

105 - 5135

26

(9)

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

EVIDENTIARY DOCUMENT NO. 5135 IS ONE OF THOSE
ASSIGNED A NUMBER FROM THE BLOCK OF NUMBERS GIVEN
TO MR. Lt Col Mornane WHO OBTAINED THIS DOCUMENT
FROM: Legal Section

THE ORIGINAL DOCUMENT IS TO THE BEST OF OUR KNOWLEDGE:

returned to source

J. A. ...
FILES UNIT.
Document Division

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

REQUEST FORM

INCIDENT - ACCUSED

10 ^{May} 1946

JUDGE ALBERT WILLIAMS

The undersigned requests the consideration of Document # 5135
(describe):

**Affidavit of HOU KO HUA re treatment of Prisoners of War in the
HONG KONG area, December 1941.**

(Original affidavit also herewith.)

for introduction in evidence (specify purpose) **as to treatment of
Prisoners of War - Class B Offenses.**

Lloyd B. Graham

**LLOYD B. GRAHAM, Captain, Canadian Army,
Assistant to the Canadian Associate
Prosecutor.**

10 May 1946

14 MAY 1946

TO THE DOCUMENT OFFICER:

The above document has been approved for processing by you
with changes as follows:

Stencil and 70 copies available.

7-25
✓

Albert Williams

**Judge Albert Williams
Document Control Attorney**

By _____
Secretary

侯 克 華

口 述 書

茲ニ私ハ故ノ慘虐行爲ノ事實ヲ次ノ通り眞實ニ陳述致シマス。

私ノ遠縁ニ當ル親戚ノ一人、諱長萱ハ千九百四十年十二月香港ニ於キマシテ左記ノ如キ状態ノ下ニ日本兵ニヨリ慘殺サレマシタ。

香港上ニ後日本兵若干名ハ本件被害者ノ住宅ニ侵入シ、英人ヲ搜索致シマシタ。ソシテ遂ニ被害者ノ寢室ノ近クデ英人カノ英人ヲ発見シ之ヲ脱ル銃剣デ刺ス其ノ他非人道的暴行ヲ加ヘマシタ。

被害者ハ非常ニ憤激シ自分ノ友人達ニ對スル日本兵ノ國際法ニ反シタル非人道的ナル處置ニ對シ、ハゲシク抗議シ難詰致シマシタ。所ガ日本兵ハ立ニシテ被害者ノ兩眼ト彼ノ体ノ他ノ箇所ヲ銃剣ニテ刺シ、遂ニ死ニ至ラシメマシタ。

以上私ノ陳ベマシタ所ハ事實デアリマシテ、眞實以外ノ何物デモアリマセヌ。若シ以上申述べマシタ故ノ慘虐行爲ガ裁判ニ附セラル、場合ニハ私ハ証人トシテ又ハ証人トシテ喜ンデ法廷ニ出ル所存デアリマス。又此ノ口述書ニ何等カノ虚偽ガ發見サレマシタ場合ハ然ル可キ處罰ヲ甘受致シマス。

Doc 5135 p1

Not used

Doc 5135 p2

侯 克 華 (署名)

姓 別 男

年 令 二十二才

本 籍 廣東

職 業 官吏

住 所 重慶、中央設計局

本宣誓供述ヲ爲スニ先立ち右證人ハコノ 遺陳述ヲ
爲スノ意義並ニ其陳述スル所ニ何等カ虚偽アリタ
ル場合、受ク可キ 罰ニ罰シ然ルベク諒解セシメ
ラレタシ。本口述誓ハ作製後證人ニ對シ明瞭ニ讀
ミ聽カセ證人ニ依リ其ノ正確ナル旨認メラレタリ。
被害者譚ハ當時在香港「セント・ステイヴンス、
スクール」ノ教師ナルコト判明セリ。

調 査 官 劉 鴻 萬 (署名)

同 陳 肇 章 (署名)

住 所 重慶、中央設計局

月 日 千九百四十四年十月二十五日

證明済翻譯文添付Aノマークヲ附ス

劉 子 健 (署名)

クラドツク・デヨーデ・アダムス

私ノ名ハクラドツク・デヨーデ・アダムスト云ヒ
 所屬部隊ハ第二師団第一兵隊工兵中隊、階級ハ伍
 長、認服番號ハⅣⅩ三八六六三デアリマス。
 住所ハニュー・サウス・ウエルス州ウオイ
 ウオイ、エムバイアー灣デアリマス。。。。。。
 一九四二年二月二十三日捕ヘラレ、直グチモ
 ルノ大阪・パザール拘留所ニ監禁サレマシタ。ソ
 コ私ハ同年七月二十八日頃マデキマシタ。。。。
 ソレカラ日本ノ函館拘留所ニ送レテ行カレ、一九
 四二年十一月二十八日カラ一九四三年十一月十日
 マデソコニキマシタ。シンガポールカラ函館へ行
 クノニ我々ハ一ヶ月間船中ニキマシタ。約千五百
 名ノ者ガ一ツノ船中ニ押込マレ、ウチ二十九名ハ
 途中赤痢其他ノ病氣デ死ニマシタ。食糧ハ非常ニ
 悪ク、殆ンドロニスルコトガ出来マセンデシタ。
 赤痢患者ニハ全然藥ハ與ヘラレナカツタ。衛生設
 備モ皆無デアリマシタ。當時吾サガ時シク一同ハ
 食事ノトキ上甲板ニ行クコトヲ一般ニ許サレマシ
 タ。

HOU KO HUA.

not used

A F F I D A V I T.

5135

I hereby truthfully state the facts of enemy atrocities as follows:

Tan Chang Hsuan, one of my remote relatives, was murdered by Japanese soldiers in December, 1941, at Hongkong under the following conditions:

After their landing in Hongkong some Japanese soldiers entered the house of the victim and searched for British subjects. Finally, near the bedroom of the victim, they found several British whom they kicked, bayoneted, and inflicted other inhuman tortures. The victim was so enraged that he violently protested and reproached the Japanese soldiers for their inhuman treatment of his friends, contrary to international law. The Japanese soldiers became angry and bayoneted at both eyes of the victim as well as other parts of his body, which caused his death.

What I state above are facts, and nothing but the truth. If the above mentioned enemy atrocities would ever be brought into trial, I would be willing to appear before the court either as complainant or witness. I would be willing to receive due punishment for any falsehood found in this statement.

(SGD.) HOU KO HUA

Sex: Male
Age: 21
Native of Kwangtung
Profession: Civil servant
Address: Central Planning Board,
Chungking.

Before he made this sworn statement, the above witness had been duly told the meaning of making such a statement and the punishment for which he shall be liable if found to contain any falsehood. After he made the statement, the record was read to him clearly and was acknowledged by him to be correct. The victim, Tan, was identified as then a teacher of St. Stevens' School, Hongkong.

Investigators: Liu Hung Wan (signed)
Chen Chao Chang (signed)

Address: Central Planning Board, Chungking.

Date: October 25, 1944.

Certified true translation of document attached which is marked "A" by me.

(SGD.) T. C. LIU.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

30 July, 1946

TO: *Nolan, Rm 306*

Attached is Document No. 5135 together with translated material which ~~will be~~ reproduced for you as a result of your request of _____, 1946. ~~has been~~

It is requested that you review this material and return all of it to this office at the earliest practicable date. No further processing can be accomplished until this is done.

Any questions should be addressed to H. Ohlberg, Room 364.

MSW
DOCUMENT PROCESSING UNIT

1st Ind.

TO: DOCUMENT PROCESSING UNIT

, 1946

Approved for reproduction.

Received

For Capt Graham M.P.
Attorney